



Невербальные средства
коммуникации как один из
важнейших факторов диалога
культур

Старший преподаватель Саянова Г.И.

Невербальный язык – эффективное средство диалога культур

Невербальный язык – это социально-культурное явление способное дать сведения о культурных традициях народа и национальной картине мира. Он является важным и эффективным средством диалога культур, так как облегчает процесс как общей, так и межкультурной коммуникации. Применяя невербальный язык, необходимо учитывать все составные компоненты говорящей личности – его физическую, духовную и социальную сущность, а также специфику тех коммуникативных ситуаций, в которых действует и проявляется коммуникант. В процессе коммуникации человек как духовная личность часто проявляет состояние своего сознания, свои чувства, эмоции, которые, безусловно, воспринимаются собеседником. По характеру использованных говорящих знаков соматического языка собеседник имеет представление о настроении партнера по коммуникации.

Взаимодействие представителей разных культур без использования слов

Межкультурная невербальная коммуникация — это коммуникационное взаимодействие между представителями разных культур без использования слов. Сюда относятся: мимика, интонация, жесты, поза тела. Доказано, что с помощью слов передается лишь 35 % информации. Остальная часть информации передается через невербальные средства информации. Сочетание вербальных и невербальных средств позволяет получить полную информацию.

С помощью жестов, мимики или даже одежды можно подтвердить или уточнить информацию, усилить сказанное, установить психологический контакт с собеседником. Британцы — большие мастера отличать друг друга по малозаметным деталям в речи, в манерах, в одежде. Например, важным признаком отличия у них является галстук, который передает принадлежность к клубу, армии, университету и т.д.

Невербальные средства общения:

1. Кинесические средства – выразительные средства движения, которые проявляются в жестах, мимике, позе, взгляде, походке. Так, с помощью позы можно передать заинтересованность или скуку. Одни и те же жесты могут иметь разное толкование в разных культурах. Например, жест «ОК» в США и других англоязычных странах означает «отлично», во Франции и Бельгии – «ноль», в странах Средиземноморья и Южной Америке – вульгарное значение.

2. Просодические и экстралингвистические средства – это интонационные стороны речи. Одна и та же фраза, сказанная с разной информацией, может нести разный смысл. Например, слово «please», возможно, самое важное слово в английском языке. Если вы не употребляете его, когда вы просите о чем либо, вы можете легко расстроить собеседника. Оно употребляется в начале выражения приглашения: «Please come in», в конце выражения просьбы: «Could you pass the sugar, please», в середине предложения с сильным ударением слово «please» обозначает раздражение или повторную просьбу.

Невербальные средства общения:

3. Такесические средства – прикосновения в форме похлопывания, рукопожатия, поцелуя. Во многих странах, здороваясь, люди подают друг другу руку, как мужчины, так и женщины. В арабском мире женщина не имеет права прикасаться к чужому мужчине. Англичане начинают деловые отношения с пожатия руки только при первой встрече и во время встречи друзей после расставания. Те, кто встречается регулярно, за руку не здороваются.

4. Проксемические средства – пространственная организация общения. Здесь сказываются национальные и культурные факторы. Несоблюдение дистанции, принятой в той или иной культуре, заставляет людей чувствовать себя неудобно и даже агрессивно. При ведении деловых переговоров азиаты, европейцы и американцы смотрят друг на друга с некоторым подозрением.

С точки зрения этикета, китайцы очень вежливы, спокойны, терпеливы и гибки в процессе общения. Особенность невербального общения выражается у них в стремлении избегать фамильярности и скрывать свои эмоции как по отношению к своим коллегам, так и партнерам.

Взаимосвязь языка и культуры – важный фактор диалога культур

Язык и культура взаимосвязаны. Изучение иностранного языка – это практическое столкновение с иной культурой. Поэтому обучение иностранному языку должно осуществляться наряду с обучением межкультурной коммуникации и включать лингвострановедческий аспект, так как невербальный аспект отражает культуру, выступает источником дополнительной информации, влияет на формирование ценностных ориентиров и облегчает человеческое общение. Понимание особенностей национального характера коммуниканта, специфики его эмоционального склада и мышления помогут избежать конфликта культур и осуществить процесс коммуникации. Чем лучше современный специалист знаком с невербальными средствами общения, тем больше вероятность, что он не попадет в затруднительное положение.

Обучение невербальному языку такая же важная задача, как и изучение универсального средства общения – вербального языка.